

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>159.547,183</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>682.089,634</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>481.486,321</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>360.150,496</b>

**IL DIRETTORE**  
**DAVIDE SCALMANI**



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	159.547,183
---	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	180.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	290.414,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>470.414,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	28.029,139
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	2,072
III.08	Esami di certificazione	280,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>28.311,211</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>181.024,423</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>1.500,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>840,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>183.364,423</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	34.976,092
I.07	Altre spese di personale	18.838,521
<b>Totale Titolo I</b>		<b>53.814,613</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	8.898,548
II.02	Cancelleria	267,954
II.03	Illuminazione e riscaldamento	5.515,517
II.04	Pulizia locali	18.284,983
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.834,253
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	30.344,432
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	9.645,022
II.09	Trasporti	1.141,741
II.10	Premi assicurativi diversi	1.074,453
II.11	Spese amministrative varie	994,896
II.12	Libri	24,383
II.13	Audiovisivi	41,415
II.14	Abbonamenti	302,740
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	13.505,434
<b>Totale Titolo II</b>		<b>91.875,771</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	129.907,136
III.02	Pubblicazioni	302,379
III.03	Pubblicità	0,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	93,183
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	754,835
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	2.607,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	210,814
<b>Totale Titolo III</b>	<b>133.875,347</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		1.882,506
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		238,084
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>2.120,590</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		195.000,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		4.800,000
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>199.800,000</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**TASSI DI CAMBIO**

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
EGP	19,316800
USD	1,227100



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>139.816,200</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>473.034,000</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>273.985,810</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>338.864,390</b>

**IL DIRETTORE**  
**DAVIDE SCALMANI**



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	139.816,200
--	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	180.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	290.414,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>470.414,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	280,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>280,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>1.500,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>840,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>2.340,000</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.200,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	9.430,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	913,710
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	2.500,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>14.043,710</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	57.535,100
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	2.607,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>60.142,100</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		0,000
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		195.000,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		4.800,000
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>199.800,000</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EGP**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>381.139,450</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>4.038.285,910</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>4.008.246,250</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>411.179,110</b>

**IL DIRETTORE**  
**DAVIDE SCALMANI**



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EGP**

Saldo iniziale attivo nella valuta EGP	381.139,450
--	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	541.433,280
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	40,020
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>541.473,300</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EGP**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>3.496.812,610</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>3.496.812,610</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EGP**

Saldo iniziale passivo nella valuta EGP	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	675.626,150
I.07	Altre spese di personale	363.900,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>1.039.526,150</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	171.891,450
II.02	Cancelleria	5.176,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	106.542,090
II.04	Pulizia locali	353.207,500
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	12.251,740
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	404.000,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	186.310,980
II.09	Trasporti	22.054,840
II.10	Premi assicurativi diversi	20.755,000
II.11	Spese amministrative varie	1.568,240
II.12	Libri	471,000
II.13	Audiovisivi	800,000
II.14	Abbonamenti	5.848,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	212.589,750
<b>Totale Titolo II</b>		<b>1.503.466,590</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	1.397.996,270
III.02	Pubblicazioni	5.841,000
III.03	Pubblicità	0,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EGP**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	1.800,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	14.581,000
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	4.072,240
<b>Totale Titolo III</b>	<b>1.424.290,510</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		36.364,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		4.599,000
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>40.963,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,000
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>0,000</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA USD**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>0,000</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>0,000</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>0,000</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>0,000</b>

**IL DIRETTORE**  
**DAVIDE SCALMANI**



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA USD**

Saldo iniziale attivo nella valuta USD	0,000
--	-------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA USD**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>0,000</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA USD**

Saldo iniziale passivo nella valuta USD	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	0,000
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA USD**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>0,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		0,000
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,000
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>0,000</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

La differenza tra la somma indicata di Euro.159.547,18 e la situazione fine esercizio 2019 di Euro 160.968,05 risulta dalla variazione di cambio euro/lire egiziane, registratasi tra il 31.12.2019, e il 31.12.2020.

Infatti, l'avanzo di cassa al 2019 e' stato di leg. 381.139,45 equivalente a euro 21.151,85 (cambio del 31.12.2019, 1Euro= 18,0192 Leg) piu' Euro 139.816,20 Il totale corrisponde a euro 160.968,05 , mentre l'avanzo di cassa al 2020 registrato nel consuntivo del 31/12/2020 di leg. 381.139,45 equivalente a euro 19.730,98 (cambio del 31.12.2020, 1Euro= 19,3168 Leg) piu' Euro 139.816,20. Il totale corrisponde a 159.547,18 euro.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La somma indicata rappresenta il totale della Dotazione Finanziaria dell'anno 2020, pari a Euro 180.000,00

**I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano**

La somma indicata di EUR 290.414,00 rappresenta il totale dei finanziamenti arrivati per l'IIC durante 2020:

- la somma di Euro 150.000,00 per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'Estero ( piano straordinario 'Vivere all'italiana') ( DM 00058 del 02.03.2020)
- la somma di Euro 10.000,00 contributo per Fondo Cinema 2020 ( DM 0175 del 01.09.2020)
- la somma di Euro 110.000,00 per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'Estero ( piano straordinario 'Cura Italia'), ( DM 0295 del 12.11.2020)
- la somma di Euro 5.896,00, finanziamento straordinario per i lavori di messa in sicurezza del Centro Italiano di Archeologia, ( DM 0462 del 26.11.2020)
- la somma di Euro 14.518,00, Bando straordinario per la divulgazione del Libro Italiano, ( DM 0490 del 27.11.2020)

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Comprende gli introiti per i corsi di lingua Italiana organizzati durante il 2020. Si tratta di 6 sessioni di corsi online (generali e di conversazione) suddivisi in diversi livelli e finalità, a cui hanno partecipato in media 200 studenti per ciclo, per un totale di 1200 iscrizioni.

Si ricorda che la sessione dei corsi generali di marzo 2020, sospesa a causa dell'inizio della pandemia dovuta Covid-19, è stata subito convertita in modalità online. Visto che tanti studenti hanno preferito non assistere ai corsi online, l'IIC ha proceduto a rimborsare le tasse del corso ai suddetti richiedenti; questi rimborsi sono registrati nel capitolo II.16 di uscita.

**III.07 Altre Entrate**

In tale voce e' indicata la somma di 2,072 equivalente a 40.02, che è la somma entrata per provare il buon funzionamento del sistema del pagamento online tramite carta di credito da parte degli studenti dei corsi.

**III.08 Esami di certificazione**

la somma indicata e' la quota dell'IIC per l'organizzazione dell'esame CELI sessione del 09/03/2020.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***



**V.04 Conversioni valutarie**

L'ammontare indicato in tale voce non corrisponde a quanto indicato nella voce VI.04 delle uscite, la causa delle differenze registratesi nel corso dell'anno tra il tasso di cambio al 31.12.2020 e quello effettivamente applicato nelle operazioni di conversione durante l'intero anno 2020. Tale differenza ammonta a EGP 269.963,39 pari a Euro 13.975,58

**V.08 Partita di Giro 2**

In tale voce sono indicati Euro 1,500 in entrate ed Euro 4.800,00 in uscita. la differenza di Euro 3.300,00 e' dovuta a:

Somme riscosse nel 2019 e pagate durante 2020 ( 3.300,00 euro)

- Euro 1.800,00 contributo alla traduzione del libro " La figlia sbagliata" di L. Romagnolo

- Euro 1.500,00 contributo alla traduzione del libro " Vita e morte di un ingegnere" di E. Albinati

**V.09 Altre partite di giro**

In tale voce sono indicati Euro 840,00 in entrate ed Euro 0 in uscita che sono le quote delle Università per Stranieri di Perugia per l'amministrazione dell'esame CELI sessione del 09/03/2020, non pagata all'Università per mancanza della nota d'addebito da parte dell'Università'.

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

In tale voce sono comprese le spese per la convenzione con la società di servizi "Jacko" che, sulla base di un apposito contratto stipulato con la società fornisce da anni il servizio didattico finalizzato ai corsi di lingua italiana organizzati dall'Istituto. Il contratto e' stipulato con la Ditta interinale e non con i singoli.

**I.07 Altre spese di personale**

In tale voce sono comprese le spese per la convenzione con le società di servizi "Energy" (dal 01.01.2020 al 30/06/2020) e "Al lad" (dal 01/07/2020 al 31/12/2020) che, sulla base di un apposito contratto stipulato con le società, forniscono l'assistenza amministrativa alla preparazione di eventi culturali speciali, assistenza informatica e promozione pubblicità, contatti con le controparti. La necessità di tali contratti risiede nella gravissima carenza di personale, come più volte segnalato. Il contratto e' stipulato con la Ditta interinale e non con i singoli.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Comprende le spese telefoniche e postali della sede dell'IIC a Zamalek e del Centro Archeologico Italiano situato a 14 via Champollion.

**II.02 Cancelleria**

Comprende le spese della cancelleria per le normali esigenze di ufficio.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**



Su questa voce grava il consistente consumo elettrico dovuto all'utilizzo dei condizionatori sia d'inverno (per riscaldamento) che d'estate (per la climatizzazione) in quanto i locali sono di vaste dimensioni e le sedi sono prive sia di riscaldamento che di climatizzazione centralizzati.

**II.04 Pulizia locali**

Su questa voce sono inseriti i costi per la copertura delle spese sia per eseguire il servizio della pulizia quotidiana che per la pulizia periodica di fondo. Sono inserite anche le altre spese legate alla pulizia come lavare e stirare le tovaglie e le tende dell'IIC, salario degli spazzini ed acquisto materiale di disinfestazione.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Si tratta del pagamento dell'assistenza tecnica al programma Bibliowin o qualsiasi altre spese che riguardano l'installazione di programmi informatici, servizio webinar Zoom per tenere le videoconferenze, servizio E-commerce (online banking), servizio pagamento corsi di lingua tramite carta di credito da parte degli iscritti.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

- Sono le spese relative alla convenzione con la Ditta 'Al Ettehad' che, sulla base di appositi contratti verificati e approvati dal legale dell'Ambasciata d'Italia al Cairo, fornisce da anni personale per il servizio di sorveglianza e Sicurezza.
- Nel 2020 sono state effettuate spese aggiuntive per il rafforzamento delle misure di sicurezza in IIC in base ad un finanziamento straordinario inviato dal MAECI apposto per questo fine (100.000 euro).
- In questo capitolo sono registrate anche le spese della consulenza specialistica in materia di sicurezza del lavoro per l'applicazione del DLGS 81/2008 e preparazione del DVR

**II.08 Manutenzioni**

Riguarda le spese di manutenzione ordinaria per l'Istituto e per la sede di Champollion, nonché le spese di manutenzione straordinaria per mantenere il buon funzionamento dell'IIC.

**II.09 Trasporti**

Sono indicate essenzialmente le spese per il trasporto del materiale librario ed artistico, le spese della vettura dell'IIC e la locomozione interna da parte del personale per esigenze di lavoro.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Comprende gli esborsi per l'assicurazione Casco per la vettura di servizio dell'Istituto e le polizze anti furto, anti incendio, responsabilità civile per le sedi di Zamalek, e Champollion.

**II.11 Spese amministrative varie**

Comprende le spese per le commissioni bancarie.

**II.12 Libri**

Sono le spese riguardanti l'acquisto dei libri per arricchire il patrimonio librario della biblioteca IIC.

**II.13 Audiovisivi**

Sono le spese riguardanti l'acquisto dei film DVD per la proiezione durante i Cineclub dell'IIC o proiezione online.

**II.14 Abbonamenti**

Comprende le spese per acquisto giornali e riviste stranieri ed egiziani.

**II.16 Altre spese di funzionamento**



Comprende le spese che garantiscono il buon funzionamento dell'IIC e non sono incluse nei precedenti capitoli come acquisto bandiere e acquisto materiale per equipaggiare la cassetta del pronto soccorso, spese di acquisto di materiale di disinfestazione, maschere e guanti per adesione alle norme di sicurezza durante la epidemia del Covid-19, spese avvocato esperto in diritto privato egiziano relativamente alle attività contrattuali dell'IIC.

Su questo capitolo gravano anche i rimborsi agli studenti dei corsi per il corso di marzo sospeso a causa dell'inizio della pandemia dovuta Covid-19 ( vedasi voce III.02 in entrata).

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Vedi liste delle Manifestazioni Culturali, i cui costi sono stati solo parzialmente a carico di questo Istituto perché, di norma, organizzate in collaborazione con le Istituzioni locali egiziane. E' stata spesa interamente la somma di 10.000 Euro del Fondo Cinema 2020 per manifestazioni promozionali cinematografiche.

**III.02 Pubblicazioni**

Comprende i costi di pubblicazione di libri, materiale pubblicitario, flyers per concerti e in occasione di varie manifestazioni organizzate durante l'anno.

**III.04 Traduzione articoli**

Si tratta di traduzione della rivista d'archeologia RISE, realizzata da uno degli esperti nel campo archeologico.

**III.05 Viaggi di servizio**

Si tratta di esborsi per viaggi di servizio durante l'anno 2020.

**III.06 Premi, borse di studio**

L'Istituto intende incentivare la divulgazione della lingua premiando i migliori studenti dei corsi di lingua e dei dipartimenti di Italianistica delle università egiziane ed della scuola Don Bosco e nell'ambito della cooperazione con MODLI (Ministry of Defence Language Institute) con assegni di studio che contribuiscano alle spese di viaggio e di soggiorno per la frequenza di un corso di lingua italiana in Italia.

**III.08 Altre spese promozionali**

sono le spese che non sono incluse nei precedenti capitoli delle spese promozionali (I refreshments acquistati per gli artisti partecipanti alle manifestazioni, o in occasione delle riunioni della commissione per le borse di studio, e durante la tenuta degli esami di Cils, Celi e Ditals, realizzazione di una bacheca per mettere degli annunci delle manifestazioni)

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Si riferiscono essenzialmente all'acquisto delle attrezzature necessarie per la normale attività dell'Istituto.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

In questo capitolo e' registrata la spesa per l'acquisto di uno schermo, due hard disk e altre apparecchiature informatiche che servono per il buon funzionamento dell'internet sia nella sede principale di Zamalek che nel Centro Archeologico.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.04 Conversioni valutarie**

Si tratta delle operazioni di conversione dall'euro in lire egiziane durante l'anno finanziario 2020.



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**VI.09    Partita di Giro 2**

Si tratta della consegna dei premi e contributi concessi dal MAE per la traduzione delle opere italiane in lingua araba (vedasi voce V.08 in entrata).



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

La realizzazione del programma dell'anno 2020 e' stata fortemente condizionata a partire dai primi giorni del mese di marzo dalla pandemia. Il diffondersi del COVID anche in Egitto ha condotto le autorità locali a introdurre misure restrittive analoghe a quelle che si andavano adottando in Europa: lockdown, coprifuoco, divieti di assembramento, chiusura di scuole e università, di musei, teatri, cinema, restrizioni ai viaggi etc. Solo dopo l'estate alcune strutture hanno organizzato saltuarie e limitate manifestazioni in spazi all'aperto, dovendo garantire una rigida serie di misure di prevenzione del contagio (distanziamento sociale, mascherina, disinfettante, segnaletica, addetti etc.). L'Istituto dal mese di marzo ha riorganizzato la propria attività online sia per quanto riguarda l'erogazione dei corsi di lingua e cultura italiana sia per gli eventi.

**Obiettivi**

Nel quadro della situazione creatasi nel corso dell'anno ha assunto particolare rilievo la necessità di mantenere visibilità e fornire strumenti di collaborazione a artisti e operatori italiani. Obiettivo generale è comunque stato quello di consolidare il ruolo dell'Istituto come spazio di incontro e di dialogo per intellettuali, artisti ed altri operatori culturali, oltre che per il pubblico generale, composto prevalentemente da egiziani, ma anche da italiani ed expats. Il metodo di conseguimento di tali obiettivi e' stato allineato alla domanda di cultura italiana che si registra nel Paese. Integrandosi all'attività svolta dall' Ambasciata, l'Istituto Italiano di Cultura ha individuato gli strumenti per promuovere l'immagine dell'Italia quale centro di produzione, conservazione e diffusione culturale, punto di orientamento imprescindibile del dibattito culturale contemporaneo.

**Sede**

La sede centrale di proprietà demaniale è situata nel quartiere residenziale di Zamalek e ospita una ricca biblioteca con sala di lettura aperta alla consultazione e al prestito; una sala - teatro che può accogliere circa 150 persone per concerti, conferenze, proiezioni cinematografiche e spettacoli vari. Ai piani superiori, un'ampia galleria accoglie esposizioni di artisti italiani e internazionali, e aule per i corsi. Per motivi collegati all'alto numero di iscrizioni e ad una migliore accessibilità del luogo con i mezzi di trasporto pubblici, i corsi di lingua italiana sono tenuti oltre che nella sede centrale di Zamalek anche nei locali del Centro Archeologico.

**CENTRO ARCHEOLOGICO ITALIANO - IIC Cairo**

Il Centro ha sede in Share' Champollion, n.14, precedente sede del Consolato Generale d'Italia, a poca distanza dal Museo Egizio del Cairo. L'appartamento, sito al primo piano di un edificio che ospita anche sedi di società e abitazioni private, ha un'entrata indipendente con proprio custode ed e' locato all'Istituto da un ente pubblico egiziano. Sono stati avviati a fine anno i lavori di innalzamento del livello di sicurezza a seguito della autorizzazione ministeriale.

Oltre agli uffici del responsabile e della segreteria, la sede ospita:

- una biblioteca
- un'emeroteca
- una sala per lezioni e conferenze
- due locali riservati alle missioni e agli studiosi
- un deposito per materiali e strumentazioni

**Risorse Umane**

Dott. Davide Scalmani, Direttore



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Il Direttore si occupa della gestione funzionale delle attività dell'IIC e del Centro Archeologico Italiano, dei settori culturali e della promozione integrata, di relazioni esterne, comunicazione e visibilità. Manager apicale della gestione amministrativa e finanziaria e delle risorse umane. In assenza di funzionario vicario, gestione diretta anche dei settori dei corsi di lingua e cultura e della cooperazione universitaria, inclusa la gestione della biblioteca dell'IIC; controllo e vigilanza della gestione delle assegnazioni delle Borse di Studio MAECI; collegamento con le strutture diplomatico-consolari in Egitto; collegamento con la rete degli altri Istituti di Cultura e addetti culturali, soprattutto del gruppo EUNIC di cui ha assunto la presidenza da aprile 2020; incaricato della sicurezza e dei piani di emergenza.

Prof.ssa Giuseppina Capriotti (Esperto Archeologico MAECI) Coordinamento delle missioni archeologiche Italiane in Egitto.

Sherif Rasmy Labib (Contrattista di Concetto)

Collaboratore del Direttore per la gestione amministrativa e contabile. Assistenza alla gestione dei beni mobili ed immobili.

Manal Bakite (Contrattista di Concetto)

Assistenza per interpretariato e traduzione per il settore culturale, rapporti con i lettori MAECI.

Marianne Kamal (Contrattista con mansioni esecutive) Archivio, messaggistica

Yasser Mustafa (Contrattista ausiliario) in servizio dal 1.1.2020 al 29.05.2020 (cessato per dimissioni)

Preiscrizioni universitarie, segreteria corsi di lingua

Si ribadisce anche quest'anno la situazione di estrema difficoltà causata dalla scarsità di personale dell'Istituto, aggravatasi a seguito delle dimissioni di un impiegato a contratto e dei gravosi compiti aggiuntivi richiesti dalla presidenza EUNIC.

### **Risorse Finanziarie**

Si richiama integralmente quanto descritto nelle Note esplicative al Rendiconto e.f. 2020. Si segnala in ogni caso che le entrate dipendono essenzialmente da: contributi MAECI; entrate per soci/utenti della biblioteca; entrate per i corsi di lingua, in crescita negli ultimi anni e poi in leggera flessione nel 2020 a causa dell'emergenza sanitaria che ha comportato la repentina trasformazione dei corsi in presenza in corsi via video; entrate per gli esami di certificazione, per i quali si segnala che ai sensi delle convenzioni esistenti con gli enti certificatori solo il 25% dell'importo pagato da chi sostiene l'esame resta all'Istituto, che pur copre la gran parte dei costi di somministrazione dell'esame, mentre il 75% del ricavato va alle università certificatrici. Si fa presente infine che per 2021 l'IIC potrà usufruire per gli eventi di promozione integrata di un importante avanzo di cassa determinatosi eccezionalmente nel corso del 2020 a causa della contrazione delle attività dovuta alla pandemia del covid19. Nella gestione della spesa si è provveduto a razionalizzare le uscite, in modo da garantire: livello qualitativo dell'offerta culturale, adeguato livello di funzionamento, risposta alle richieste di collaborazione istituzionale e di servizi da parte del pubblico. Sono state svolte in economia tutte le attività per le quali è stato possibile utilizzare le competenze del personale dell'Istituto, come la redazione e la traduzione di programmi, cataloghi e del materiale di comunicazione/pagine web delle manifestazioni culturali. In alcuni casi però (produzione di video digitali, stampe di grande formato per mostre, materiale promozionale ecc.) si è reso necessario il ricorso a fornitori esterni, scelte tenendo conto della situazione del mercato e optando per le soluzioni che di volta in volta offrissero migliori condizioni. Relativamente ai beni in inventario si segnala che per la prima volta sono stati inseriti, attraverso la sede centrale, i libri presenti nella biblioteca dell'IIC che ora figurano nei



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Beni Durevoli.

**Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Malgrado le condizioni eccezionali citate nella Premessa, il numero di studenti dei corsi di lingua offerti dallo scrivente Istituto è rimasto significativo: circa 1215 iscrizioni (a.a. 2019-20). Dall'inizio della pandemia, ci si è subito adoperati per garantire la continuità del servizio agli studenti. L'Istituto Italiano di Cultura è stato il primo in Egitto a sperimentare l'impiego di canali telematici di insegnamento, rispetto ad alcuni degli altri Istituti europei - come il Goethe-Institut o l'Institute Francais per esempio - che hanno riattivato i loro corsi in modalità online solo dopo alcuni mesi di riorganizzazione. La soluzione è stata trovata nell'utilizzo della piattaforma Zoom a cui sia gli studenti che gli insegnanti si sono velocemente adattati. È stato cruciale mantenere un contatto diretto sia con gli insegnanti e sono stati somministrati agli studenti dei questionari online al fine di raccogliere le preferenze degli stessi e modellare la proposta didattica in base alle esigenze espresse.

Per tutto l'anno l'IIC Cairo ha continuato ad offrire le due principali categorie di corsi: generali (50 ore) e conversazione (18 ore). Dallo scorso gennaio, per la prima volta sono stati avviati dei laboratori-corsi tematici, che hanno riscontrato un discreto successo da parte degli studenti e una buona disponibilità da parte degli insegnanti: scrittura creativa; musica italiana; traduzione; modi di dire. Si sono avviati anche corsi di italiano (individuali o di gruppo) per aziende e organizzazioni internazionali e per le Istituzioni locali.

**Attività culturali**

La programmazione 2020 delle attività culturali ha attraversato i vari campi culturali e artistici. Particolare attenzione è stata riservata alla promozione integrata nel quadro delle iniziative denominate "Vivere all'italiana" e alla promozione della lingua italiana, tenendo conto delle esigenze dei numerosi iscritti ai corsi di lingua italiana e della necessità di stimolare l'interesse di nuovi potenziali studenti, attratti da un'offerta culturale varia e di livello. Ricordiamo anche gli eventi dei settori legati al patrimonio culturale, alla musica (classica, operistica, leggera e contemporanea) alla danza, alla influenza dell'arte contemporanea italiana sugli artisti egiziani, all'architettura, all'archeologia, alla letteratura e promozione del libro, al cinema, al turismo culturale. Si sono ospitati e co-organizzati anche eventi speciali come quello dedicato alla libertà di fede o alla Giornata internazionale dei diritti della donna.

Oltre alla diffusione delle iniziative culturali italiane, resta fondamentale per questo Istituto la creazione di occasioni di incontro e sviluppo di contatti tra operatori del settore delle industrie culturali e creative.

Maggiori dettagli sono disponibili sul calendario completo delle attività pubblicato online sul sito ufficiale dell'Istituto:

[https://iiccairo.esteri.it/iic\\_ilcairo/it/gli\\_eventi/calendario.html?date\\_start=01%2F01%2F2020&date\\_end=31%2F12%2F2020&q=&ricerca\\_articoli=Ricerca](https://iiccairo.esteri.it/iic_ilcairo/it/gli_eventi/calendario.html?date_start=01%2F01%2F2020&date_end=31%2F12%2F2020&q=&ricerca_articoli=Ricerca)

**Collaborazioni**

L'IIC collabora con i Dipartimenti di Lingua Italiana delle Università Egiziane di Ain Shams, facoltà di lingue Al Alsun (circa 2600 studenti d'italiano come prima lingua), Università del Cairo (circa 260 studenti d'italiano come prima lingua), Università di Helwan (circa 350 studenti d'italiano come prima lingua), Università di Al Azhar (circa 380 studenti d'italiano come prima lingua), Università di Minia (circa 275 studenti) e Università di Badr Cairo (circa 120 studenti). E' da menzionare il sostegno dato alle scuole secondarie, soprattutto gli istituti Don Bosco del Cairo e di



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Alessandria, tramite partecipazione degli studenti ad attività culturali a largo raggio.

L'IIC collabora attivamente con alcuni tra i principali Festival locali (Cairo Jazz Festival, Panorama Film Festival, Manial Palace Festival, Awladna Festival etc.) e con istituzioni culturali: come la Cairo Opera House ed Alexandria Opera House per il settore Musica e Danza; le Facoltà di Ingegneria delle maggiori università nei settori dell'Architettura, del Design e delle Scienze; l'Ente del Libro (GEBO) per l'organizzazione del Padiglione d'Italia nella Fiera Internazionale del Libro del Cairo, le principali case editrici per le traduzioni di testi, locali gallerie d'arte, e altri centri culturali.

La collaborazione EUNIC ha assunto una dimensione molto significativa, e impegnativa per l'Istituto, con il nuovo programma di collaborazione culturale fra il Cluster (ora composto da 14 membri) e la Delegazione UE che prevede una programmazione annuale di eventi e la pubblicazione di bandi a favore delle imprese culturali locali.

#### **Conclusioni**

L'analisi dei risultati raggiunti nel corso del 2020, valutati alla luce dei dati oggettivi (numero degli eventi, numero dei partecipanti, copertura stampa e media, riscontro del pubblico, presenza nei social media) e del posizionamento dell'Istituto all'interno dell'offerta culturale, pur nella particolare situazione nella quale si è operato nel 2020 a causa delle restrizioni sanitarie e della scarsa, permette di concludere che si sono raggiunti gli obiettivi sopra menzionati.



## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150

## RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	159.547,183	159.547,183	76.215,900	122.701,960	518.012,226	0,000
Aumenti durante esercizio	682.089,634	682.089,634	50,330	874,000	1.365.103,598	0,000
Totale	841.636,817	841.636,817	76.266,230	123.575,960	1.883.115,824	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	481.486,321	481.486,321	0,000	23.981,520	986.954,162	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	360.150,496	360.150,496	76.266,230	99.594,440	896.161,662	0,000



GESTIONE DEL FONDO SCORTA  
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150

VALUTA: USD

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 171.830,840

Versamenti effettuati durante l'esercizio

28/12/2020 interessi bancari sul conto del Fondo Scorta 863,470

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 863,470

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 0,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 172.694,310



## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA IL CAIRO - 3740150

Esercizio: 2020

## ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2020 Al: 31/12/2020

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
28/01/2020	30 - 31	20.000,00	EUR	346.532,000	EGP	17,327	rata di cambio 17,3266
05/03/2020	116 - 117	20.000,00	EUR	341.264,000	EGP	17,063	cambio di 20.000 euro ( rata di cambio 17.0632)
26/04/2020	166 - 167	40.000,00	EUR	681.128,000	EGP	17,028	cambio di 40.000 euro
03/05/2020	194 - 195	5.000,00	EUR	85.840,000	EGP	17,168	uscita per conversione 5000 euro
23/07/2020	242 - 243	20.000,00	EUR	370.818,000	EGP	18,541	conversione di 20000 euro - rata di cambio 18.3207
29/09/2020	311 - 312	20.000,00	EUR	366.420,000	EGP	18,321	cambio di 20.000 euro
25/10/2020	334 - 335	20.000,00	EUR	368.964,000	EGP	18,448	rata di cambio 18.4482
25/11/2020	389 - 390	30.000,00	EUR	555.920,610	EGP	18,531	uscita per covnersione 30000 euro
16/12/2020	451 - 452	20.000,00	EUR	379.926,000	EGP	18,996	uscita per cambio 20.000 euro



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
influenza dell'arte contemporanea italiana in Egitto	Dal --/--/--- Al --/--/---	10.000,000	10.177,669		10.177,669	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>10.000,000</b>	<b>10.177,669</b>	<b>0,000</b>	<b>10.177,669</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Archeologia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornate italiane ad Aswan	Dal --/--/--- Al --/--/---	5.000,000	2.289,716		2.289,716	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>5.000,000</b>	<b>2.289,716</b>	<b>0,000</b>	<b>2.289,716</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
concerti di musica italiana	Dal --/--/--- Al --/--/---	0,000	8.530,129		8.530,129	--	NO
FESTA DELLA MUSICA	Dal --/--/--- Al --/--/---	7.000,000	2.000,000		2.000,000	--	NO
Master classes in music	Dal --/--/--- Al --/--/---	7.000,000	5.755,871		5.755,871	--	NO
Cairo Jazz Festival	Dal --/--/--- Al --/--/---	3.000,000	3.000,000		3.000,000	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>17.000,000</b>	<b>19.286,000</b>	<b>0,000</b>	<b>19.286,000</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
progetto fondazione Misr Future	Dal --/--/--- Al --/--/---	3.000,000	2.850,110		2.850,110	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>3.000,000</b>	<b>2.850,110</b>	<b>0,000</b>	<b>2.850,110</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
PARTECIPAZIONE ITALANA AL ANIMATION FILM FESTIVAL (ANIMATEX)	Dal --/--/--- Al --/--/---	2.000,000	1.194,970		1.194,970	--	NO
PARTECIPAZIONE ITALIANA AL CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL	Dal --/--/--- Al --/--/---	5.000,000	7.780,645		7.780,645	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>7.000,000</b>	<b>8.975,615</b>	<b>0,000</b>	<b>8.975,615</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
From Freedom of Worship to Freedom of Religion and Belief	Dal --/--/--- Al --/--/---	0,000	9.699,480		9.699,480	--	NO
ANNIVERSARIO DI FELLINI	Dal --/--/--- Al --/--/---	0,000	556,149		556,149	--	NO
Sakia Exhibition for Cultural Services (SECS)	Dal --/--/--- Al --/--/---	500,000	336,495		336,495	--	NO
10° Anniversario della Fondazione del Dipartimeneto d'italianistica dell'Univ. del Cairo	Dal --/--/--- Al --/--/---	500,000	517,684		517,684	--	NO
LIBRI, BIBLIOTECHE, CASE EDITRICI	Dal --/--/--- Al --/--/---	0,000	60,698		60,698	--	NO
<b>Totale</b>		<b>1.000,000</b>	<b>11.170,506</b>	<b>0,000</b>	<b>11.170,506</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
progetto di audiolibro sulla Divina Commedia	Dal --/--/--- Al --/--/---	5.000,000	11.529,735		11.529,735	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>5.000,000</b>	<b>11.529,735</b>	<b>0,000</b>	<b>11.529,735</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La Lingua come ponte di comunicazione fra le culture	Dal --/--/--- Al --/--/---	5.000,000	3.508,811		3.508,811	--	NO
progetto "italiano lingua d'estate" presso Istituto Don Bosco	Dal --/--/--- Al --/--/---	2.000,000	621,221		621,221	--	NO
CORSO AGGIORNAMENTO DOCENTI	Dal --/--/--- Al --/--/---	5.000,000	3.226,025		3.226,025	--	NO
promozione del libro italiano	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.000,000	564,275		564,275	--	NO
SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO	Dal --/--/--- Al --/--/---	0,000	7.381,346		7.381,346	--	NO
progetto promozione della lingua italiana nell'alto Egitto	Dal --/--/--- Al --/--/---	5.000,000	1.780,833		1.780,833	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>18.000,000</b>	<b>17.082,511</b>	<b>0,000</b>	<b>17.082,511</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2019) convegno Internazionale " Un itinerario tra Oriente e Occidente: La via della Seta dal (e verso il) Mediterraneo	Dal --/--/--- Al --/--/---	5.000,000	880,063		880,063	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>5.000,000</b>	<b>880,063</b>	<b>0,000</b>	<b>880,063</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
ITALIAN DESIGN DAY	Dal --/--/--- Al --/--/---	0,000	534,768		534,768	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>0,000</b>	<b>534,768</b>	<b>0,000</b>	<b>534,768</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
FIERA DEL LIBRO DEL CAIRO - STAND IIC	Dal --/--/--- Al --/--/---	0,000	814,834		814,834	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>0,000</b>	<b>814,834</b>	<b>0,000</b>	<b>814,834</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra fotografica Cattarinich - Omaggio a Federico Fellini	Dal --/--/--- Al --/--/---	6.000,000	3.535,419		3.535,419	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>6.000,000</b>	<b>3.535,419</b>	<b>0,000</b>	<b>3.535,419</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Festival dello Sviluppo sostenibile	Dal --/--/--- Al --/--/---	4.000,000	4.000,000		4.000,000	--	NO
	<b>Totale</b>	<b>4.000,000</b>	<b>4.000,000</b>	<b>0,000</b>	<b>4.000,000</b>		